

## - Texte + vocabulaire : Jules et Bill, la mort de César -

Texte de la planche

*Boule* : De Caesaris morte mihi datum est scaenam parare quae in schola nostra actura est... gratias tibi, patri meo, qui libenter mihi auxilium tuum fers...

*le père* : Optime... filius qui scaenam parat maxime patrem suum delectat !

*Boule* : Nam, vestem indue ut persona multo melior fiat.

*le père* : Optime !

*Boule* : Iulius Caesar igitur es. Viderisne tibi Caesarem esse ?

*le père* : Nunquam ullo Iulio Iulium agere tam visum est !

*Boule* : Anno quadragesimo quarto ante Christum sumus. Gallias subegisti, Romam ingressus es, Cleopatrae Aegypti regnum reddidisti. Nunc tu consul es, deinde dictator perpetuus.

*le père* : Totus vir in rebus gestis !

*Boule* : Verum est, sed cum nimia potestas tibi sit, optimates te perituum volunt ! Hodie senatus, idibus martiis, maxime perturbatus est !

*le père* : Populus mecum est ! Quid ! Senatus perturbatus ! Sit perturbatus dum quirites et ad comitia vocari possint et gaudeant !

*Boule* : Eheu ! Te miserum ! Conjurati te circumveniunt, e togis gladios educunt ut te ad mortem feriant ! Inter eos, carissimus Brutus tuus ! Deinde peris dicens : TU QUOQUE FILI !

*le père* : Sum Caesar Caesar pereio !

*Boule* : O pater omisti tu quoque fili !

*le père* : Tempus mihi defuit ! Haud sciebam an Brutus a Billo cane ageretur !

*Bill* : Ave Caesar !

Vocabulaire

de, prép. + abl. : au sujet de, du haut de, de  
 Caesar, aris, m. : César  
 mors, mortis, f. : mort  
 ego, mei : je  
 do, das, dare, dedi, datum : donner  
 scaena, ae, f. : scène  
 paro, as, are : préparer  
 schola, ae, f. : leçon, école  
 ago, is, ere, egi, actum : 2. faire, traiter, agir  
 gratia, ae, f. : la grâce, la reconnaissance (gratias agere = remercier) ; à l'ablatif,  
 pater, tris, m. : père, magistrat ; Patres [conscripti] : les sénateurs  
 libenter, adv. : volontiers, avec plaisir  
 auxilium, ii, n. : l'aide, le secours (auxilia, orum : les troupes de secours)  
 fero, fers, ferre, tuli, latum : porter, apporter  
 optime : très bien  
 igitur, conj. : donc  
 uideor, eris, eri, uisus sum : être vu, sembler, paraître, avoir l'air de, croire  
 nunquam, adv. : jamais  
 quadragesimus, a, um : quarantième  
 quartus, a, um : quatrième  
 subigo, is, ere, egi, actum : pousser vers le haut, de force, contraindre  
 ingredior, eris, i, gressus sum : entrer  
 Aegyptus, i, f. : Egypte  
 regnum, i, n. : pouvoir royal, trône, royaume  
 reddo, is, ere, didi, dditum : 1. rendre  
 deinde, adv. : ensuite  
 dictator, oris, m. : chef, dictateur  
 perpetuus, a, um : perpétuel  
 totus, a, um : tout entier  
 gero, is, ere, gessi, gestum : tr. - 1 - porter, qqf. transporter. - 2 - produire, enfanter. - 3 - au fig. porter, contenir, avoir en soi, entretenir (un sentiment). - 4 - faire (une action); exécuter,

administrer, gouverner, gérer, conduire, exercer; au passif : avoir lieu. - 5 - passer (le temps). - 6 - avec ou sans se : se conduire, se comporter; jouer le rôle de, agir en.  
 uerus, a, um : vrai  
 nimius, a, um : excessif  
 potestas, atis, f. : 1. la puissance, le pouvoir 2. le pouvoir d'un magistrat 3. la faculté, l'occasion de faire qqch.  
 optimates, ium, m. : les conservateurs, les optimates  
 perituum, a, um : participe futur de pereio, is, perire : périr  
 hodie, adv. : aujourd'hui  
 perturbo, as, are : bouleverser, troubler, inquiéter  
 mecum, conj.+pron. : avec moi  
 quirites : les quirites  
 comitium, i, n. : le comitium (lieu de réunion du peuple) ; comitia, orum : les comices, l'assemblée générale du peuple  
 uoco, as, are : appeler  
 possum, potes, posse, potui : pouvoir  
 gaudeo, es, ere, gausus sum : se réjouir  
 eheu, inv. : hélas !  
 miser, a, um : malheureux  
 coniuratus, i, m. : le conjuré  
 circumuenio, is, ire, ueni, uentum : encercler  
 toga, ae, f. : tige  
 gladius, i, m. : glaive  
 educo, is, ere : faire sortir  
 ferio, is, ire : frapper  
 carissimus, a, um : très cher (superlatif de carus, a, um)  
 quoque : aussi  
 omitto, is, ere, omisi : oublier  
 desum, es, esse, defui : manquer  
 haud, inv. : vraiment pas, pas du tout  
 an, inv. : est-ce que, ou est-ce que ; an... an..., si... ou si